

JELCO

Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ (Side Port)

en INSTRUCTIONS FOR USE	nl GEBRUIKSAANWIJZING
fr MODE D'EMPLOI	sv BRUKSANVISNING
de GEBRAUCHSANWEISUNG	da BRUGSANVISNING
it ISTRUZIONI PER L'USO	no BRUKSANVISNING
es INSTRUCCIONES DE USO	fi KÄYTTÖOHJEET
pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	el ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

CE**0086**

Manufacturer:
Smiths Medical International Ltd.
St. Crispin Way, Haslingden,
Rossendale, Lancashire, BB4 4PW, UK.
Tel: +44 (0)1706 233800

Distributed by:
Smiths Medical ASD, Inc.
201 West Queen St,
Southington, CT 06489, USA.
Tel: +1 860 621 9111

Australian Representative:
Smiths Medical Australasia Pty. Ltd.
61 Brandl Street, Eight Mile Plains,
Brisbane, QLD 4113, Australia.
Tel: +61 (0)7 3340 1300

www.smiths-medical.com

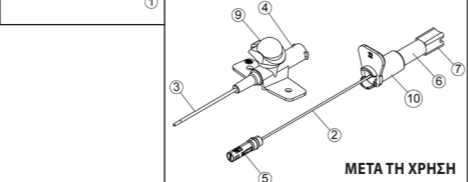
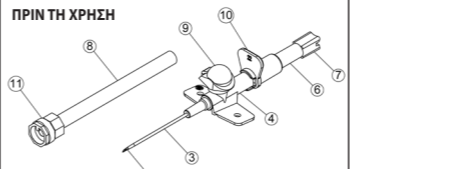
smiths medical

CCN:004008/014 REV:001 06/12

en English	fr Français	de Deutsch	it Italiano	es Español	pt Português	nl Nederlands	sv Svenska	da Dansk	no Norsk	fi Suomi	el Ελληνικά
 Caution	Précaution	Achtung	Cautela	Aviso	Aviso	Let op	Försiktighetsåtgärd	Forsigtig	Forsiktig	Varoitus	Προσοχή
 Do not re-use	Ne pas réutiliser	Nicht zur Wiederverwendung	Non riutilizzare	No reutilizar	Não reutilizar	Niet opnieuw gebruiken	Får inte återanvändas	Må ikke genanvendes	Til engangsbruk	Ei saa käyttää uudelleen	Μην επαναχρησιμοποιείτε
 Do not re-sterilize	Ne pas restériliser	Nicht reesterilisieren	Non risterilizzare	No reesterilizar	Não reesterilizar	Niet opnieuw steriliseren	Får ej omsteriliseras	Må ikke reesteriliseres	Skal ikke reesteriliseres	Älä steriloit uudeelleen	Μην επαναποστεριώνετε
 Catalogue Number	Numéro de catalogue	Bestellnummer	Numero di catalogo	Número de catálogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalognummer	Katalognummer	Katalognummer	Luettelonumero	Αριθμός καταλόγου
 Batch code	Numéro de lot	Chargenbezeichnung	Codice del lotto	Código de lote	Código de série	Batchcode	Batchkod	Batchkode	Kode for parti	Eräkkoodi	Κωδικός партиδας
 Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Data di fabbricazione	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Fabricagedatum	Tillverkningsdatum	Fremstillingsdato	Produksjonsdato	Valmistuspäivä	Αριθμός партиδας
 Use by	Utiliser avant le	Verwendbar bis	Utilizzare entro	Fecha de caducidad	Utilizar até	Te gebruiken voor	Använd före	Anvendes inden	Brukes innen	Käytettävä ennen	Ημερομηνία λήξης
 Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabbricante	Fabricante	Fabricante	Fabrikant	Tiliverkere	Fabrikant	Produsent	Valmistaja	Κατασκευαστής
 Does not contain Natural Rubber Latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk	Non contiene lattice di gomma naturale	No contiene látex de caucho natural	Não contém látex de borracha natural	Bevat geen natuurlijke rubberlatex	Innehåller inte naturligt latexgummi	Indeholder ikke naturgummi latex	Inneholder ikke naturlig gummi latex	Ei sisällä luonnonkumi lateksia	Περιέχει φυσικό ελαστικό λατέξ ή υπάρχει παρουσία φυσικού ελαστικού λατέξ
 Quantity	Quantité	Menge	Quantità	Cantidad	Quantidade	Aantal	Kvantitet	Antal	Antall	Määrä	Ποσότητα
 Sterilized using ethylene oxide	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene	Método de esterilización utilizando óxido de etileno	Esterilizado utilizando óxido de etileno	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Steriliserad med etylenoxid	Steriliseret med etylenoxid	Sterilisert med etylenoksid	Steriloitu etyleenioksidilla	Αποστειρώθηκε με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου
 Fluid path components non-pyrogenic	Éléments de trajet du liquide non pyrogéniques	Komponenten des Flüssigkeitssystems nicht pyrogen	Componenti del percorso del fluido apirogeni	Los componentes de los conductos del fluido son apirógenos	Componentes da via de passagem do fluido apirogénicos	Onderdelen vloeistofpad niet-pyrogeen	Vätskeledarkomponenter är ej pyrogena	Væskebanens komponenter er ikke-pyrogene	Ikke-pyrogene væskebanekomponenter	Nestepolun osat ei-pyrogeneisia	Εξαρτήματα διέλευσης υγρού μη πυρεταγόνα
 Temperature Limitation	Limite de température	Temperaturbereich	Limiti di temperatura	Limite de temperatura	Limites de temperatura	Temperatuurlimiet	Temperaturbegränsning	Temperaturbegrænsning	Temperaturgrense	Lämpötilarajoitus	Περιορισμός θερμοκρασίας
 This way up	Haut	Oben	Alto	Este lado hacia arriba	Este lado para cima	Deze kant boven	Denna sida upp	Denne vej op	Denne siden opp	Tämä puoli ylös	Επάνω πλευρά
 Fragile, handle with care	Fragile ; manipuler avec soin	Vorsicht, zerbrechlich	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manipúlese con prudencia	Frágil, manusear com cuidado	Breekbaar, voorzichtig behandelen	Bräcklig, hanteras varsamt	Forsigtig	Sjåre saker, håndteres forsiktig	Helpesti särkyvä, käsiteltävä varovasti	Εύθραστο, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται με προσοχή
 Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	No utilizar si el envase está dañado	Componentes da via de passagem do fluido apirogénicos	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Får inte användas om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Må ikke brukes hvis emballasjen er ødelagt	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
 Keep dry	Conserver au sec	Trocken aufbewahren	Tenere all'asciutto	Manténgase en lugar seco	Manter seco	Droog houden	Förvaras torrt	Oppbevares tørt	Oppbevares tørt	Pidettävä kuivana	Να διατηρείται στεγνό
 Keep away from sunlight	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Vor Sonnenlicht schützen	Tenere al riparo dalla luce solare	Manténgase lejos de la luz solar	Manter afastado da luz solar	Niet blootstellen aan zonlicht	Skyddas för solljus	Må ikke udsættes for sollys	Oppbevares utenfor direkte sollys	Suojattava auringonvalolta	Διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως

Ελληνικά	el
Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ (Πλευρική θύρα) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	
Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για τη χρήση των παρακάτω προϊόντων Jelco™: 7114 έως 7122 Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ FEP 14G έως 22G 7214 έως 7222 Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ PUR 14G έως 22G	
Οι οδηγίες αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος. Διαβάστε ολόκληρο το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης, συμπεριλαμβανομένων των προειδοποιήσεων και των συστάσεων προσοχής, πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος. Εάν δεν ακολουθήσετε σωστά τις προειδοποιήσεις, τις συστάσεις προσοχής και τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός στον ασθενή ή/και στον κλινικό ιατρό.	
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΝΕΜΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΦΥΛΛΟ ΕΝΘΕΤΟΥ ΣΕ ΚΑΘΕ ΘΕΣΗ ΦΥΛΑΞΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ.	

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:
Κάθε καθετήρας Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ αποτελείται από μια βελόνα εισαγωγής με ενσωματωμένο προστατευτικό άκρου. Τα βασικά εξαρτήματά του είναι τα εξής: (1) λαδύμητο τμήμα της βελόνας, (2) βελόνα, (3) καθετήρας, (4) πλήγμν καθετήρα, (5) προστατευτικό άκρου, (6) θάλαμος πλήρωσης, (7) διάταξη πίεσης θάλαμου πλήρωσης, (8) θηράκι, (9) πώμα, (10) γλυκερίδα αντίηρα και (11) πώμα Luer Lock.



Gauge	14G	16G	18G	20G	22G
Χρώμα	Πορτοκαλί	Γκρι	Πράσινο	Ροζ	Μπλε

Το όργανο αυτό προορίζεται για μία χρήση μόνο και παρέχεται στειρό και μη πυρετογόνο. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή αυτού του ακτινοακρατού ενδοφλέβιου καθετήρα δεν περιέχουν λατέξ, ούτε PVC ή DEHP.

- 2. ΕΠΙΣΗΜΕΙΣ:**
- Ο σωστά τοποθετημένος καθετήρας Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ παρέχει πρόσβαση σε φλέβα ή αρτηρία για τη δειγματοληψία αίματος, την παρακολούθηση της αρτηριακής πίεσης ή τη χορήγηση υγρών.
 - Το προστατευτικό άκρου που «κλειδώνει» πάνω από τη βελόνα καθώς η βελόνα αποσυρται, βοηθά στη μείωση των τυχώνων τρυπημάτων από βελόνα.
 - Αυτοί οι καθετήρες μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε αποσηψήσιμους πληθυσμό ασθενών κρίσιμα δίνεται η ανάλογη προσοχή στις συμπεκτικές διαστάσεις του ασθενούς, στην καταλληλότητα του εγγεξιμένου διαλύματος και στη διάρκεια της θεραπείας.
 - ΑΝΤΕΠΙΔΕΙΞΕΙΣ:**
 - Κρίσιμη γνωστή:
 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:**
 - Για σωστή χρήση, **ΟΙ ΚΛΙΝΙΚΟΙ ΙΑΤΡΟΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟΙ ΣΤΗΝ ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΚΕΝΤΡΙΞΗΣ** και να ακολουθούν τις οδηγίες χρήσης. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή ο θάνατος του ασθενούς ή/και του κλινικού ιατρού.
 - Για να αποφευχθεί το ενδοόργανο εμφύσημα:
 - ΜΗΝ ΚΑΘΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΕΤΗΡΑ**, ούτε να χρησιμοποιείτε σχιμρό όργανα κοντά στον καθετήρα.
 - Μην εισαγάγετε ξανά τη βελόνα εισαγωγής μέσα στον καθετήρα, διότι μπορεί να τον αποσπάσει.**
 - Για να αποφευχθεί τυχόν τυχαίο τρύπημα από βελόνα:
 - ΜΗ ΛΥΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΒΕΛΟΝΑ** κατά τη διάρκεια της εισαγωγής, της διάλυσης ή της αφαίραξής της διάταξης καθετήρα.
 - Αν η φλεβοκέντηση δεν είναι επιτυχής, συζητάτε το μηχανισμό ασφαλείας και απορρίψτε τόσο τη βελόνα όσο και τον καθετήρα.**
 - Στην απίθνη περίπτωση που το όργανο δεν «κλειδωθεί», απορρίψτε αμέσως το σχιμρό αντικείμενο σε εγκεκριμένο δοχείο απόρριψης σχιμρών αντικειμένων.
 - Η βελόνα δεν προορίζεται για χρήση με οδηγία σύρμα, διότι η χρήση αυτή απορτίζει την ενεργοποίηση του προστατευτικού ασφαλείας του άκρου.
 - Μη γερμάτε τη διάταξη προστατευτικού άκρου πριν ή μετά τη χρήση.
 - Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν συνθήκες υψηλής πίεσης. Για να αποφευχθεί η διαρροή, η μέγιστη πίεση για καθετήρες πλευρικής θήρας είναι 45 psi.
 - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ:**
 - Το προϊόν είναι στειρό, μη τοξικό και μη πυρετογόνο εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί, υγρανθεί ή υποστεί ζημιά. Απορρίψτε το προϊόν αν είναι ανοικτό, υγρό ή έχει υποστεί ζημιά.
 - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:**
 - Το όργανο αυτό έχει σχεδιαστεί να βοηθά στη μείωση των τυχώνων τρυπημάτων από βελόνα. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος έκθεσης στο αίμα κατά την έναρξη χρήσης, διατήρηση της θέσης ή απόρριψη οποιασδήποτε ενδοφλέβιου καθετήρα, εκτός από τις οδηγίες αυτές, ο παραγόμενος υγρός, συνιστάται να ακολουθεί τις συστάσεις που ορίζονται από τα πρότυπα των Κέντρων Ελέγχου των Νόσων (CDC, Η.Π.Α.), του Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (OSHA, Η.Π.Α.) ή αντίστοιχων εθνικών οργανισμών στον τομέα τα μεταβληόμενα από το αίμα παθογόνα μικρόβια. Για την εισαγωγή, τη διατήρηση της θέσης και την αφαίρεση του καθετήρα,

- τηρείτε τις τρέχουσες πρακτικές και διαδικασίες των νοσοκομειακών ιδρυμάτων.
- Ο καθετήρας έχει μικρότερο μήκος από τη βελόνα εισαγωγής. Συνεπώς, μπορεί να υπάρξει ροή αίματος στο θάλαμο πλήρωσης πριν το άκρο του καθετήρα εισέλθει πλήρως στο αμοφόρο αγγείο. Αν χρειαστεί, προυθίστε ελαφρά τον καθετήρα και τη βελόνα μαζί ώστε να διασφαλίσει την πλήρη είσοδο του καθετήρα στον αλλό του αμοφόρου αγγείου. Για να αποφευχθεί η ακούσια διαρροή του εισόχθου τοξικού υγρού, χαμηλώστε το ύψος της βελόνας έως ότου αυτή βρεθεί παράλληλα προς το δέγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση γραμμής χορήγησης υγρού/πλήγμης είναι ασφαλής ώστε να αποφευχθεί τυχόν διαρροή.
- Διασφαλίστε τη σταθεροποίηση του καθετήρα στον ασθενή. Η κατάλληλη σταθεροποίηση μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της αγγειακής πρόσβασης.
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:**
ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΚΘΕΣΗΣ ΣΕ ΜΕΤΑΒΛΩΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΙΜΑ ΠΑΘΟΓΟΝΑ ΜΙΚΡΟΒΙΑ, ΝΑ ΘΡΕΠΤΕ ΤΙΣ ΤΥΠΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ, ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΤΟΥ ΕΝΔΟΦΛΕΒΙΟΥ ΚΑΘΕΤΗΡΑ.
- Επιλέξτε και προετοιμάστε τη θέση σύμφωνα με την πολιτική του νοσοκομειακού ιδρύματος. Εφαρμόστε τουρκλέ.
- Αφαιρέστε το θηράκι με ευθεία κίνηση προς τα έξω και επιθεωρήστε το όργανο. Διασφαλίστε ότι το πώμα είναι κλειστό, η πλήγμνη του καθετήρα εδράζεται πλήρως και επαληθεύσει ότι το λαδύμητο τμήμα της βελόνας είναι στην «επίκαιρη θέση».
- Βρείτε μια σταθερή θέση για τη συγκράτηση του καθετήρα Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™, κρατώντας το πτώμα με το δάκτυλο με το μεσαίο δάχτυλο και βάλτε τον αντίχειρα στη διάταξη πίεσης θάλαμου πλήρωσης.
- Ανακουστείτε το αμοφόρο αγγείο με απαλή βελία του δάχτυλου και εισαγάγετε τη βελόνα μέσα στο δέγμα και το αμοφόρο αγγείο στο κατάλληλη γωνία.
- Επιλέξτε και προετοιμάστε τη θέση σύμφωνα με την είσοδο του αμοφόρου αγγείου.
- Αφαιρέστε το τουρκλέ.
- Πριν εφαρμόσετε τη βελόνα, εφαρμόστε πίεση με το δάχτυλο στο αμοφόρο αγγείο περιφερικά ως προς το άκρο του καθετήρα, στερεώστε την πλήγμνη του καθετήρα και αφαιρέστε τη βελόνα τραβώντας την με ευθυγραμμισ κίνηση προς τα πίσω. Το προστατευτικό άκρου θα συλληθεί αυτόματα πάνω από το άκρο της βελόνας.
- Σημείωση: Θα συνιτήσετε ελαφρά αντίσταση καθώς η προστατευμένη βελόνα αφαιρείται από την πλήγμνη του καθετήρα.
- Σημείωση:** **Μην εισαγάγετε ξανά το προστατευτικό άκρου μέσα στην πλήγμη αφού του έχει αφαιρεθεί.**
- Συνδέστε την ενδοφλέβια γραμμή χορήγησης και επιδέστε τη θέση σύμφωνα με την πολιτική του νοσοκομειακού ιδρύματος.
- Απορρίψτε αμέσως τη μονάδα σε στεφαν, ανάθετώ στη διάθεση, ανολοκισμο δοχείο απόρριψης σχιμρών αντικειμένων.

Jelco IntuitIV Safety IV Catheter, το σίμα σχεδιάσμού Jelco και το σίμα σχεδιάσμού Smiths Medical είναι εμπορικά σήματα της Smiths Medical. Το σύμβολο Φ υποδηλώνει ότι το εμπορκό σίμα έχει καταβεί στο γρασείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και εμπορικών σιμάτων των Η.Π.Α. και ορισμένων άλλων χωρών. Όλα τα άλλα ονόματα και σίματα που αναφέρονται είναι εμπορικές επωνυμίες, εμπορικά σήματα ή σίματα υπηρεσίας των αντίστοιχων ιδιοκτητών τους. Δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ της Smiths Medical και της Intuitive Surgical. © 2012 Smiths Medical. Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

en	Single use. <i>Do Not Reuse: Medical devices require specific material characteristics to perform as intended. These characteristics have been verified for single use only. Any attempt to re-process the device for subsequent re-use may adversely affect the integrity of the device or lead to deterioration in performance. Sterile unless unit container is opened or damaged. Destroy after single use. Do not resterilize.</i>
-----------	---

fr	<i>A usage unique.</i> <i>Ne pas réutiliser: Les dispositifs médicaux requièrent des caractéristiques matérielles spécifiques pour être utilisés comme prévu. Ces caractéristiques ont été avérées uniquement en cas d’usage unique. Toute tentative de retraitement du dispositif en vue d’une réutilisation peut gravement compromettre son intégrité ou ses performances. Stérile sauf si l’emballage est ouvert ou endommagé. A détruire après usage unique. Ne pas restériliser.</i>
-----------	--

de	<i>Einwegpackung.</i> <i>Nicht zur Wiederverwendung: Medizinische Produkte erfordern bestimmte Materialeigenschaften, um ihre vorgesehene Funktion erfüllen zu können. Diese Eigenschaften wurden nur für eine einmalige Anwendung validiert. Jeder Versuch der Wiederaufbereitung für weitere Anwendungen kann die Integrität des Produktes beeinträchtigen oder zu einer schlechteren Funktion führen. Steril, wenn die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt wurde. Nach einmaligem Gebrauch vernichten. Nicht erneut sterilisieren.</i>
-----------	--

es	<i>De un sólo uso.</i> <i>No reutilizar: El material de los dispositivos médicos debe reunir características específicas para funcionar como es debido. Dichas características únicamente se han verificado para un solo uso. Cualquier intento de reprocesar el dispositivo para su ulterior reutilización puede afectar negativamente a la integridad del mismo o dar lugar a fallos en su funcionamiento. Estéril a menos que el envase unitario esté abierto o dañado. Destruir después de un sólo uso. No volver a esterilizar.</i>
-----------	---

nl	<i>Voor eenmalig gebruik.</i> <i>Niet opnieuw gebruiken: Voor een beoogde werking moeten medische hulpmiddelen over specifieke materiaaleigenschappen beschikken. Deze eigenschappen zijn na verificatie alleen voor eenmalig gebruik geschikt verklaard. Probeer niet het hulpmiddel opnieuw te bewerken met hergebruik als doel. Zulke pogingen kunnen een ongunstige invloed op de integriteit van het hulpmiddel hebben of kunnen een verslechterde werking van het hulpmiddel veroorzaken. Steriel tenzij de doos geopend of beschadigd is. Vernietigen na eenmalig gebruik. Mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.</i>
-----------	--

da	<i>Til engangsbrug.</i> <i>Må ikke genanvendes: Medicinsk udstyr kræver specifikke materialegenskaber for at fungere som tilsigtet. Disse egenskaber er kun kontrolleret til engangsbrug. Ethvert forsøg på at behandle udstyret til efterfølgende genbrug kan påvirke perfekt tilstand af udstyret negativt eller medføre forringet funktionsevne. Steril med mindre enhedens beholder åbnes eller beskadiges. Bortskaf efter engangsbrug. Må ikke steriliseres igen.</i>
-----------	---

pt	<i>Utilização única.</i> <i>Não reutilizar: É necessário que determinadas características do material de dispositivos médicos tenham o desempenho pretendido. Estas características foram validadas para uma utilização única. Qualquer tentativa de reprocesar o dispositivo para subsequente reutilização pode afectar adversamente a integridade do dispositivo ou levar à alteração do seu desempenho. Esterilizado enquanto a embalagem não for aberta ou danificada. Destruir após utilização única. Não reutilizar</i>
-----------	--

sv	<i>Engångsartikel.</i> <i>Får inte återanvändas: Medicintekniska utrustningar kräver specifika egenskaper hos materialet för att de ska fungera såsom avsett. Dessa egenskaper har endast verifierats för engångsbruk. Varje försök att uppbygga utrustningen för efterföljande återanvändning kan förorsaka skador på utrustningen eller leda till försämrad funktion. Steril tills förpackningen öppnats eller skadats. Fördör efter en användning. Sterilisera inte på nytt.</i>
-----------	--

fi	<i>Kertakäyttötuote.</i> <i>Ei saa käyttää uudelleen: Lääkinnälliset tarvikke et vaativat materiaalin erityisominaisuuksia toimiakseen halutulla tavalla. Nämä ominaisuudet on vahvistettu vain yhtä käyttökertaa varten. Yrityksen käsitellä tavrikke uudelleenkäyttöä varten voi vaurioittaa tavriketta tai johtaa toiminnon huonontumisen. Steriili kunnes yksittäispakkaus avataan tai vaurioituu. Hävitetävä yhden käyttökerran jälkeen. Älä steriloi uudestaan.</i>
-----------	--

it	<i>Mias χρήση.</i> <i>Μην επαναχρησιμοποιείτε: Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα απαιτούν συγκεκριμένα χαρακτηριστικά υλικών για να έχουν την προβλεπόμενη απόδοση. Τα χαρακτηριστικά αυτά έχουν επαληθευτεί για μία μόνο χρήση. Οποιαδήποτε απόπειρα επανεπεξεργασίας του οργάνου για επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ακεραιότητα του οργάνου ή να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης. Αποστειρωμένο εκτός εάν η συσκευασία στην οποία περιέχεται είναι ανοιχτή ήκατεστραμμένη. Καταστρέψεται μετά από μία χρήση. Δεν αποστειρώνεται πάλι.</i>
-----------	---